香港建築師學會
The Hong Kong Institute of Architects

香港建築師學會
2015 年兩岸四地建築設計大獎

提名簡介

截止提名日期
二零一四年九月三十日(星期二)
下午五時三十分

參　賽　邀　請

各業界代表：

我謹代表主辦機會香港建築師學會歡迎大家參加 2015 年兩岸四地建築設計大獎 (“設計大獎”)。爲進一步推動中國大陸、臺灣、澳門及香港兩岸四地優秀建築的發展，今年學會再次舉行此設計大獎以表揚近十年以來於兩岸四地境內設計的卓越成就。

學會希望能不斷與時並進，除了一年一度的香港建築師學會年獎外，我們更希望得到各位踴躍的支持和參與是次設計大獎，以提升兩岸四地、亞洲各城市，甚至世界各地的建築水平。

除了一般建築類別，我們更於本屆設計大獎中設立了“社會福利建築”類別，以表揚一衆對社區有莫大貢獻的創意建築項目。

今年，我們很榮幸可以邀請到以下國際級評委擔任是次設計大獎之評判團。

i) Professor Alexander Tzonis
(Delft University of Technology, The Netherlands)
ii) Professor Joan Busquets
(Harvard University USA, ArchitectBarcelona)
iii) Professor Jacques Ferrier
(Architect, France)
iv) Dean, Professor Brian McGrath
(Parsons The New School for Design, USA)
v) Professor Eeva-Liisa Pelkonen
(Yale University, USA)

就讓是次設計大獎，見證兩岸四地業界對近年重大建築發展所抱的熱誠和貢獻。

謹此
致誠

戚務誠

2015 年兩岸四地建築設計論壇及大獎籌委會主席
香港建築師學會副會長
戚務誠建築師 *FHKIA RA*

目　　錄

1　簡介 4

2　類別及獎項 4
2.1　類別 4
2.2　獎項 4

3　程序及截止日期 5

4　規則及規定 6
4.1　參賽資格 6
4.2　提名辦法 6
4.3　提名費用 7
4.4　提交作品 7
4.5　電子展板格式 9

5　條款及條件 10
5.1　審核作品參賽資格 10
5.2　作品擁有權 10
5.3　發還作品 10
5.4　免責條款 10

6　評判團 11

7　提名表格 11

8　查詢及聯絡 11

1

簡　　介

新世紀時代，兩岸四地的建築發展處於一個學習和試驗的漸進過程。與歷史篇章緊密銜接，亞洲建築邁向成熟卓越國際化在一定時期內局限於一個地區，例如日本，印度和香港，但是隨著持續期間內的政治穩定和經濟增長，澳門、中國內地和臺灣的建築方面已經出現了一種能融合新技術文化和歷史遺跡的新精神。雖然兩岸四地建築文化之間有巨大差異，各自卓越並持續的努力以闡釋和展示其獨特的文化品格, 造成對文化認同邁出巨大步幅，同時囊括社會責任，生態敏感性，創造性工作以面對日益減少的資源。這正快速成為兩岸四地新的建築設計方法和新的生活方式。

香港建築師學會兩岸四地建築設計大獎(CADA) 旨在鼓勵和表揚優秀建築設計作品，致力提升生活質素、經濟發展、社會和諧及通過富創新和具創意的設計建立更豐富的建築認知。同時，設計大獎也被看作一個重要平臺，讓兩岸四地的建築師互相切磋及交流，致力將兩岸四地的建築設計進一步推向國際。

2

類　別　及　獎　項

2.1 類別

作品將分爲九個建築類別：

(A) 商業辦公大樓
(B) 商場 / 步行街
(C) 高層住宅 (九單層或以上)
(D) 低層住宅 (八單層或以下)
(E) 社區、文化、宗教及康樂設施
(F) 酒店
(G) 運輸及基礎建設項目
(H) 社會福利建築
(I) 未興建項目: 建築方案設計

另設校生組別供兩岸四地修讀建築設計課程之現職大學生參與，詳情將於 2014 年 7 月 1 日後在官方網站(http://www.cadsa.com.hk)公佈。

2.2 獎項

類別(A)至(I)：

每項建築類別最多設有1個金獎、2個銀獎及4個優異獎。

3

程 序 及 截 止 日 期

二零一四年六月一日 (星期日)	2015年香港建築師學會兩岸四地建築設計大獎 接受提名	
二零一四年九月三十日 (星期二) 下午五時三十分	截止接受提名	
	評審程序	
二零一四年十月至十二月	第一階段	第一輪遴選 - 如提名作品未達大會目標，國際評判團會淘汰有關作品。 - 入圍作品將獲通知提交補充資料。
二零一五年三月	第二階段	最終評審及國際評判團决議 - 評判團選出得獎作品及名次，並於頒獎典禮中公布。
二零一五年三月二十八日 (星期六)	頒獎典禮	- 晚宴、公布得獎名單及獎項頒發

備注: 香港建築師學會有權更改程序及截止日期。如有更改本會將透過活動官方網頁 http://www.cadsa.com.hk 或傳真通知。

4

規 則 及 規 定

4.1 參賽資格

- 提名競逐香港建築師學會兩岸四地建築設計大獎的建築物必須於十年內建於中國內地、臺灣、澳門或香港等地區。
- 提名作品不得與評判團成員有任何關係。
- 新建、重建、翻新和改建的建築物也符合提名資格。
- 第(A)至第(H)類別之所有提名建築物或作品須於二零零四年六月一日至二零一四年五月三十一日之間完成 (即於二零零四年六月一日至二零一四年五月三十一日之間，入夥紙或完工證已獲簽發或該建築物經已送交業主並獲得業主同意)。
- 第(I)類別未興建之作品只須取得業主之正式書面任命或委托，即符合提名資格。
- 參賽項目如曾於 2013 年兩岸四地建築設計大獎中獲得金獎、銀獎或優異獎，不得再次提名 2015 年兩岸四地建築設計大獎。
- 提名作品的設計隊伍必須由建築師擔任隊長。提名時須注明如順利勝出，獎項須授予建築師行及/或主設計建築師，並由隊長選出名單先後次序。

附注：

i) 如評判團無法從提名作品中選出得獎者，學會保留不頒發獎項的權利。

ii) 評判團之裁决將作終論。

4.2 提名辦法

- 提名人必須取得被提名者同意，填妥提名表格，連同所需文件一併提交。
- 被提名人須於提名表格 [表格 1] 第六項注明提交作品所屬的建築類別。入圍作品將歸入不同的建築類別進行評選。
- 如個別作品所屬的建築類別有任何存疑，籌委會的决定將作終論。
- 同一作品可以參與不同類別的比賽，但必須分別提交作品提名表格及提名費用。

4.3 提名費用

- 每項提名爲 **港幣 5,000 元**

- 繳費詳情:

i) 支票抬頭爲 "香港建築師學會"
請於支票背面寫明作品及公司名稱 ; 或

ii) 信用卡
請交回已填妥之信用卡付款授權書
只收取港幣
只接受 VISA 或 萬士達卡(MasterCard) ; 或

iii) 電匯
- 如選擇以電匯付款，請於備注一欄填上參賽編號。參賽編號 (例：CADA-0000) 將在大會秘書處收到提名表格後發送至提名聯絡人。任何匯款如沒有附上參賽編號，該提名可能因未能識別匯款而導致損失參賽資格。
- 匯款人需自行繳付匯款時產生之手續費用和國外費用等等

銀行名稱：	香港上海匯豐銀行有限公司 Hong Kong & Shanghai Banking Corporation Limited
銀行地址：	香港皇后大道中一號 1 Queen's Road, Central, Hong Kong SAR
賬戶號碼：	002-222420-001
匯款編碼：	HSBCHKHHHKH
賬戶名稱：	香港建築師學會 The Hong Kong Institute of Architects
學會會址：	香港銅鑼灣希慎道1號19樓

附注：
1. 提名費用一經繳交將不獲退還。
2. 任何建築物或作品不符合提名資格，已繳交的提名費用亦不獲退還。

4.4 提交作品

- 提名作品必須連同所需文件在二零一四年九月三十日(星期二)下午五時三十分或以前送抵大會秘書處：

親身遞交或郵寄 (以郵戳日期為準)
香港灣仔軒尼斯道 302-308 號
集成中心 21 樓 2110 室
博領公關策劃
陳詩敏 小姐
[封面注明 2015 年兩岸四地建築設計大獎]

電郵
awards_cadsa2015@blink.com.hk
[主旨注明 2015 年兩岸四地建築設計大獎]

- 所需文件包括：

  i) 核對清單 [表格 0]

  ii) 提名表格 [表格 1]

  iii) 數據表 [表格 2]

  iv) 設計陳述 (在 A4 紙張上)
  - 左/右頁邊空白: 3.17 厘米
  - 上/下頁邊空白: 2.54 厘米
  - 字體大小: 12
  - 字數限制: 中英文各 100-200 字 (包含標點符號)
  - 單行間距
  - **公司名稱、標誌或其他識別的資料均不能顯示於設計陳述之中**

  v) 付款支票 / 信用卡付款授權書 / 電匯紀錄 (電匯紀錄可後補)

  vi) 入夥紙 / 完工證副本
  - 可接受建築師所簽發之完工證或業主之簽收證明文件或政府部門所簽發之完工許可證。

  vii) 一隻光盤，內含以下電子檔案：
  (1) 填妥的提名表格 [表格1] [以.doc存檔]，簽名除外
  (2) 數據表 [表格2] [以.doc存檔]，簽名除外
  (3) 設計陳述 [以.doc存檔]
  (4) 一個電子展板 (詳情請參閱第4.5項) [以.jpg 及 .pdf 存檔] **[套色模式為CMYK]**
  (5) 四個展示參賽作品的電子圖像檔案 [**格式以 .tiff 或 .jpg 格式存檔，圖像大小不少於150 dpi，檔案不大於20MB; 套色模式為CMYK**]
  (6) 一幅不超過 3600 像素(寬度) 的合成圖像 (橫島) 電子檔案[**格式以.tiff 或 .jpg 格式存檔，圖像大小不少於 150 dpi，檔案不大於 20MB; 套色模式為 CMYK**]
  (7) 一幅不超過 200 x 400 像素的頭像圖電子檔案 **[用於網頁瀏覽器顯示]**

  viii) 進入評審程序的**第二階段**，所有**入圍作品**必須提交
  (1) 一個含 30 張跟展板內容相乎圖像的簡報檔案 (PowerPoint) **及/或** 一段片長 60 秒或以下的英文短片介紹；
  (2) 如評判團有額外要求，須提交更多詳細設計圖則、橫切面圖則和報告。

- 提名人有責任確保提名表格於截止日期及時間前送抵大會秘書處。

- 遲交提名表格將不獲考慮。

- 所有提供之圖像檔案套色模式須為 CMYK，如否，學會保留權利不印刷該圖像。

4.5 一個電子展板格式
(電子檔 [以.jpg 及.pdf 存檔] ，不需要印製展板)
(類別(A) 至(I))

■ 規格

i) 一個國際標準 **A0** 紙張: **841 毫米寬 x1189 毫米高** (肖直向)。
ii) 所有文字須設有中英文版本。
iii) 圖像大小**不少於 300 dpi**
iv) 套色模式: **CMYK**
v) **公司名稱、標誌或其它識別的數據均不能顯示於展板中。**

■ 內容

i) 展板不可含有廣告或商業內容。
ii) 建議展板涵蓋以下數據：
- 工程項目的文字說明
- 地點圖則
- 工程項目的平面圖及橫切面圖
- 工程項目的照片(包括 4 張展示不同角度的建築物圖片)

iii) 參賽者可自行決定相片及圖則的大小多寡，但必須足以讓評判團評審建築物的設計優點。可附加一張 A4 大小中英文說明打字稿。

5

條 款 及 條 件

5.1 審核作品參賽資格

如提名作品未符合本文所載的規則及規定，設計大獎籌備委員會可剔除有關作品不予評審。籌備委員會之剔除决定乃最終定論，設計大獎展覽及刊物將不會涵蓋有關作品。

評判團將評審所有提名作品，符合設計大獎既定標準的作品將作最後遴選，以便評判團最後選出得獎者。大會將邀請所有在評審程序入圍的作品參與展覽及出版。

5.2 作品擁有權

所有展出材料包括展板、電子檔案及相片可被視爲香港建築師學會之財産，學會刊登任何因此提交的物品概不受限制，亦毋須承擔任何損失。學會保留權利複製、印刷、發表、校訂透過文件或電子制式或任何同類形式呈交的物料作任何用途。

籌委會有權在設計大獎展覽及刊物中剔除個別入圍作品。

5.3 發還作品

所有繳交材料不會獲退還。學會一概不會回應發還作品之要求。因此，建議參加者自行保留一份繳交材料。

5.4 免責條款

提名人及被提名者均須保證所提交的資料真實無誤，並同意遵從本「提名簡介」所載的條款及條件。請確保所有與該提名項目相關之夥伴及客戶已獲通知並同意該提名。香港建築師學會獲授權在未經核實的情况下發表有關資料。香港建築師學會，其會員或職員亦無須向提名人及被提名者賠償因發表有關資料招致的所有損失或損害。

6

評　判　團

國際評判由香港建築師學會委任：

i) Professor Alexander Tzonis
(Delft University of Technology, The Netherlands)
ii) Professor Joan Busquets
(Harvard University USA, ArchitectBarcelona)
iii) Professor Jacques Ferrier
(Architect, France)
iv) Dean, Professor Brian McGrath
(Parsons The New School for Design, USA)
v) Professor Eeva-Liisa Pelkonen
(Yale University, USA)

7

提　名　表　格

- 表格 0：核對清單
- 表格 1：提名表格
- 表格 2：資料表
- 信用卡付款授權書 (如適用)

提名表格及其他詳情
可於 http://www.cadsa.com.hk 下載

8

查　詢　及　聯　絡

2015 年兩岸四地建築設計大獎大會秘書處
博領公關策劃
陳詩敏 小姐
電話：852 – 3590 5310
傳真：852 – 3590 5218
電郵：awards_cadsa2015@blink.com.hk

CODE NO.

核對清單

表 格 0

2015年香港建築師學會兩岸四地建築設計大獎

作品名稱 _____

建築師樓名稱 _____

i) 提名表格 [表格1] ☐

ii) 數據表 **[表格 2]** ☐

iii) 設計陳述 (在A4紙張上) ☐

iv) 付款支票 / 信用卡付款授權書 / 電匯收據 (電匯紀錄可後補) ☐

v) 委托書 / 入夥紙 / 完工證副本 ☐

** ■ **注意:** 第(A)至第(H)類別之所有提名建築物或作品須於二零零四年六月一日至二零一四年五月三十一日之間完成 (即於二零零四年六月一日至二零一四年五月三十一日之間，入夥紙或完工證已獲簽發或該建築物經已送交業主並獲得業主同意)。第(I)類別未興建之作品只須取得業主之正式書面任命或委托，即符合提名資格。

vi) 光盤一隻 ☐

內含 (1) 填妥的提名表格[表格1][以.doc存檔]，簽名除外
(2) 數據表 [表格2] [以.doc存檔]，簽名除外
(3) 設計陳述 [以.doc存檔]
(4) 一個電子展板 (詳情請參閱提名簡介第4.5項) [以.jpg 及.pdf 存檔] [作印製用途，套色模式為CMYK]
(5) 四個展示參賽作品的電子圖像檔案[**格式以.tiff或 .jpg 格式存檔，圖像大小不少於150 dpi，檔案不大於20MB; 作印製用途，套色模式為CMYK**]
(6) 一幅不超過3600像素(寬度) 的合成圖像電子檔案 [**格式以.tiff或 .jpg 格式存檔，圖像大小不少於150 dpi，檔案不大於20MB; 作印製用途，套色模式為CMYK**]
(7) 一幅不超過 200 x 400 像素的頭像圖電子檔案 **[用於網頁瀏覽器顯示]**

For Internal Use

Date _____

Time _____

Note ☐ LATE SUBMISSION ☐ MISSING INFO _____

☐ NON HKIA MEMBER ☐ OTHERS _____

CODE NO.

提名表格

表 格 1

2015年香港建築師學會兩岸四地建築設計大獎

截止提名日期: 二零一四年九月三十日(星期二) 下午五時三十分

我希望提名以下建築物參與香港建築師學會兩岸四地建築設計大獎之評審

部份 A		
建築物詳情		
1.	作品名稱 (英文)	
	(中文)	
2.	作品曾獲獎項	
3.	作品地址	
4.	建築費	
5.	作品完工日期#	
6.	建築物類別	** *(請在參與評審之獎項類別加上✓號)*
(A)	商業辦公大樓	☐
(B)	商場 / 步行街	☐
(C)	高層住宅(九單層或以上)	☐
(D)	低層住宅(八單層或以下)	☐
(E)	社區、文化、宗教及康樂設施	☐
(F)	酒店	☐
(G)	運輸及基礎建設項目	☐
(H)	社會福利建築	☐
(I)	未興建項目: 建築方案設計	☐

** 請注意，每一個✓號代表一項提名。同一作品可以參與不同類別的比賽，但必須分別提交作品提名表格及提名費用。

\# 第(A)至第(H)類別之所有提名建築物或作品須於二零零四年六月一日至二零一四年五月三十一日之間完成 (即於二零零四年六月一日至二零一四年五月三十一日之間，入夥紙或完工證已獲簽發或該建築物經已送交業主並獲得業主同意)。

部份 B1		
建築師/合夥人詳情		
7.	負責建築師/合夥人之姓名	電話號碼
	電郵	傳真號碼
8.	建築師樓名稱 (英文)	
	(中文)	
	地址	
9.	項目建築師	
10.	設計隊伍	
11.	顧問	

CODE NO.

部份 B2		
業主及承建商詳情		
12.	公司名稱	電話號碼
	聯絡人	傳真號碼
	地址	
承建商之聯絡詳情		
13.	公司名稱	電話號碼
	聯絡人	傳真號碼
	地址	
請加附頁附上其它承建商, 副承建商, 及供貨商之名稱, 地址及電話號碼		

部份 C		
被提名者聯絡方法		
14.	名稱	電話號碼
	電郵	傳真號碼
如獲獎項, 獎項將頒發予:		
15.	名稱	電話號碼
		傳真號碼

部份 D
費用付款
16. 現奉上支票*號碼 _____ / 信用卡付款授權書* / 電匯收據* (電匯紀錄可後補) 以作付款，抬頭爲"香港建築師學會" *請刪除不適用者

部份 E		
聲明 以下簽署者聲明保證所提交的資料真實無誤，并同意遵從本「提名簡介」所載的條款及條件。所有與該提名項目相關之夥伴及客戶已獲通知並同意該提名。香港建築師學會獲授權在未經核實的情況下發表有關資料。香港建築師學會，其會員或職員亦無須向提名人及被提名者賠償因發表有關資料招致的所有損失或損害。		
提名人		
姓名	電話號碼	傳真號碼
地址		
簽署		日期
被提名者 此提名之內容已供提名人審閱及獲提名人同意		
姓名 (請用正楷書寫)		
簽署		日期

CODE NO.

資料頁

表 格 2

2015 年香港建築師學會兩岸四地建築設計大獎

被提名者需填妥以下數據供評審團參考之用

* 填妥之表格 2 需與表格 1 一併遞交
** 香港建築師保證數據編輯及選擇之權利

部份 1		
公司資料	**英文**	**中文**
名稱		
地址		
電話號碼		
傳真		

部份 2		
項目數據	**英文**	**中文**
項目名稱		
位置		
用途		
設計日期		
完工日期		
樓面面積		
地盤面積		
設計隊伍:		
概念設計者		
概念設計提交		
項目建築師		
設計建築師		
記錄建築師		
建築隊伍:		
項目經理		
機電顧問		
結構工程師		
工料測量師		
園境師		
顧問		
主承建商		
業主 / 發展商		

部份 3
項目簡介
英文, 100-200 字
中文, 100-200 字 (包含標點符號)

部份 4		
圖像注釋	**英文**	**中文**
圖像 1 文件名稱：		
圖像 2 文件名稱：		
圖像 3 文件名稱：		
圖像 4 文件名稱：		

部份 5	
聲明 以下簽署者聲明保證所提交的資料真實無誤，並同意遵從本「提名簡介」所載的條款及條件。所有與該提名項目相關之夥伴及客戶已獲通知并同意該提名。香港建築師學會獲授權在未經核實的情況下發表有關資料。香港建築師學會，其會員或職員亦無須向提名人及被提名者賠償因發表有關資料招致的所有損失或損害。	
被提名者	
姓名 (請用正楷書寫)	
簽署	日期

香港建築師學會
The Hong Kong Institute of Architects

2015 年香港建築師學會兩岸四地建築設計大獎
信用卡付款授權書

致 : 香港建築師學會

作品名稱 : _____

_____

公司名稱 : _____

_____

付款總額 : HK$ _____

付款		
○ Visa ○ 萬士達 (Master)		
信用卡號碼: □□□□-□□□□-□□□□-□□□□		
信用卡到期日: _____		
持卡人姓名: _____		
金額: HK$ _____ 日期: _____		
持卡人簽名: _____ (與信用卡背面簽名相同)		
For office use only:	Authorization Code:	Date:

香港銅鑼灣希慎道1號19樓
19th Floor, One Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong
P.O. Box 20334 Hennessy Road Post Office
T: 2511 6323 F: 2519 6011, 2519 3364
W: http://www.hkia.net E: hkiasec@hkia.org.hk

北京海淀區三里河路13號中國建築文化中心北翼9001室
Room 9001, North Wing, China Architectural Cultural Centre,
13 Sanlihe Road , Haidian District, Bejing
T/F: (86-10) 8808-2219 E: hkiabjo-sec@hkia.net